



## ***SPANISH IMMERSION PROGRAM GUIDELINES***

## *Spanish Immersion Program at AHISD*

The AHISD Spanish Immersion Program is a one-way dual language educational model that is designed for English-speaking students. Foreign language immersion is an approach to teaching another language that involves immersing students in the target language throughout the school day. Teachers speak only the target language to teach academic subjects, using a wide variety of instructional strategies.

The goals of the one-way Spanish Immersion Program at AHISD are:

- ü□ To promote high academic achievement for all students
- ü□ To develop first and second language skills for bilingualism and biliteracy
- ü□ To promote cross-cultural understanding for all students

Language learning will take place primarily through content instruction in Spanish as well as initial literacy instruction. At the beginning of the program in first and second grades, students are fully immersed in the Spanish language for all instruction, and instruction in English in the area of ELA is introduced in grades three – five according to the chart found on pages 5 and 6. As students and teachers work to perform academic tasks, the students' language abilities are developed, along with their knowledge of content area subject matter.

### ***Features of the AHISD Spanish Immersion Program:***

- ü□ **Teaching Strategies for Language & Content** – cooperative learning, thematic units, hands-on materials, visual and graphic displays, language-rich environments; language comprehension strategies (repetition and rephrasing); varied opportunities for reading, writing and speaking in both English and Spanish
- ü□ **Separation of Languages by Teachers & Students** – Teachers teach for extended periods of time in one designated language and require both native speakers and second-language learners to communicate in the language of instruction to the best of their ability
- ü□ **Duration of Program** – The commitment to the program is for 5 years (Grades 1-5), however the program will continue to AHJS and AHHS
- ü□ **Family & Community Involvement** – Parental and community support is important; a serious effort will be made to ensure that students are exposed to cultural aspects of the language; families are included in school decision-making processes
- ü□ **Availability of Resources** – Classroom materials, library resources and electronic resources in both languages will be available

Adapted from *Tools for Schools – One-Way Immersion Education*, The Center for Applied Linguistics.

## *Research-based Spanish Immersion program features:*

### ***Students develop high levels of proficiency in both their first language and a second language***

- Dual language programs develop *additive bilingualism*; every participating student has the opportunity to gain a second language with no home language loss. This enrichment approach promotes full bilingualism and biliteracy (Lindholm-Leary, 2005).

### ***Students' performance will be equal to or above that of their grade-level peers***

- The study of a second language leads to increased cognitive development in children (Haut, 1990).
- Students in dual language programs have been shown to outperform their monolingually-educated counterparts, including students from diverse backgrounds (Collier, 1992; Genesee, 1987).

### ***Dual language students will develop positive cross-cultural attitudes and gain an increased global awareness***

- Dual language programs promote bilingualism, biliteracy, academic achievement, and multicultural awareness for all students (National Dual Language Consortium, 2010).
- It is in [dual language immersion] programs that there is the most potential for truly preparing citizens who can make highly significant contributions to their own and our global societies (Cummins, 2010).

## *Spanish Immersion Program Resources*

- *Frequently Asked Questions*  
[www.ahisd.net/spanimm/faq.html](http://www.ahisd.net/spanimm/faq.html)
- *AHISD Website:*  
[www.ahisd.net](http://www.ahisd.net)
  - Spanish Immersion and Dual Language Admittance Criteria
  - Timeline for Dual Language and Spanish Immersion Program Recruitment
  - Information Session Flyers
  - Powerpoint of parent presentation at Howard ECC
- *Center for Applied Linguistics Website:*  
[www.cal.org/](http://www.cal.org/)

## *Placing Students in the Spanish Immersion Program*

### **INITIAL PLACEMENT in Spanish Immersion Classrooms:**

In the spring of the Kindergarten year, students will be offered the opportunity to enroll in Spanish Immersion Program for their first grade year. Students will continue through the elementary grades (1-5) in this same grouping. Where there are two Spanish Immersion classrooms, students may be moved within those two classrooms for “next-year” classroom placement.

### **Lottery System**

1. In the Spring of the Kindergarten year, information is distributed about Dual Language informational meetings. Parents of native English speaking students who desire that their child be in the lottery must attend a publicized parent information meeting.
2. The number of lottery openings will be determined after placing Spanish Immersion class siblings of children already in the program from previous years.
3. Native English speakers must have attended Howard ECC.
4. Parents of all Spanish Immersion students must sign a commitment form stating they will attend informational meetings and commit to their child’s participation through 5<sup>th</sup> grade.

**Parent Commitment forms** will be explained at the parent information meeting and signed by parents.

## ***Core Content Instruction--Language of Instruction***

<b>Grade</b>		<b>Time</b>	<b>Spanish Instruction Subject Areas</b>		<b>English Instruction Subject Area</b>
			<i>Content addressed through Spanish instruction</i>		
First		100%	Language Arts Math Social Studies Science		
Second		100%	Language Arts Math Social Studies Science		
Third		90%  (30-45 minutes of English Instruction)	Language Arts Math Social Studies Science		Language Arts
Fourth		80%  (45-60 minutes of English Instruction)	Language Arts Math Social Studies Science		Language Arts
Fifth		80%  (45-60 minutes of English Instruction)	Language Arts Math Social Studies Science		Language Arts

## ***Alamo Heights Junior School Program Offerings:***

<b>AHJS</b>		<b>Time</b>	<b>Spanish Instruction Subject Areas</b>	
Sixth		Three academic periods	Reading World Cultures Science	
Seventh		Three academic periods	Spanish Language Arts Texas History Science	
Eighth		Two academic periods	Spanish II PAP American History	

## ***Alamo Heights High School Program Offerings:***

<b>AHHS</b>		<b>Time</b>	<b>Spanish Instruction Subject Areas</b>	
Ninth		One academic period	Spanish III PAP	
Tenth		One academic period	Spanish IV PAP or IV AP	
Eleventh		One academic period	Spanish V AP	
Twelfth		One academic period	Spanish VI	

## Assessment Guidelines for Spanish Immersion Students

ASSESSMENT TOOL		NOTE:
<b>IStation (grades 1-2)</b>		♦ (BOY/EOY) Spanish ♦ (EOY) both languages ♦ Ongoing throughout year in Spanish
<b>IStation (grades 3-5)</b>		♦ BOY/EOY both languages ♦ Ongoing throughout year in Spanish
<b>STAAR</b>		
<b>3<sup>rd</sup> grade</b>	English: Reading & Math	
<b>4<sup>th</sup> grade</b>	English: Reading & Writing Math	
<b>5<sup>th</sup> grade</b>	English: Reading Math & Science	
<b>6<sup>th</sup> -8<sup>th</sup> grade</b>	English: all subjects	

## Placement for Students entering MIDYEAR:

<b>1<sup>st</sup> grade - 5<sup>th</sup> grade</b>	<p><b>See EHBK Regulation (Other Instructional Initiatives: Dual Language and Spanish Immersion Program (s))</b></p> <p>If the class size in the Spanish Immersion classroom decreases to a number below the state minimum class size of 22:1 in grades 1-4, then students may be assessed for Spanish proficiency to determine appropriateness of admittance to the class.</p> <p>Assessment instruments include/ but are not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rigby PM Benchmark</li> <li>• Writing Samples</li> <li>• Woodcock Munoz Language Survey</li> <li>• Math grade level assessment</li> </ul>
--	---

## Alamo Heights Independent School District Parent Commitment Form

**Action Required:** To confirm your child's enrollment return the attached commitment form by:

Student's Name \_\_\_\_\_ Date of Birth \_\_\_\_\_

Parent(s) Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_ Campus \_\_\_\_\_

Email address: \_\_\_\_\_ Cell Phone #: \_\_\_\_\_

Names and ages of younger brothers and sisters:

An important key to the success of children in an immersion/dual language program is a positive working relationship between the school and the home. The District will devote the time, energy and resources needed to ensure the success of the program for which he/she was selected.

As parents of immersion/ dual language students, it is important for you to make commitments also. These include:

- ***Understanding that there could be a lag in the acquisition of English reading and writing skills.***
- ***This becomes particularly evident in second grade when students take national achievement tests. Research validates that this lag usually disappears by fifth grade.***
- ***Agreeing to read in English every night at home to establish the foundation for English reading and writing skills***
- ***Remaining in the Spanish Immersion or Dual Language class throughout the elementary years—grades 1-5***
- ***Being supportive and understanding of both your child and the program***
- ***Understanding that there will be 24-26 students in the Spanish Immersion classes. Dual language class size will be determined based upon the number of English Language Learner enrollment (class size not to exceed 22).***

I understand the commitments necessary for a successful program and request that my child be enrolled in the program.

Mother's Signature \_\_\_\_\_ Father's Signature \_\_\_\_\_  
(Both signatures are required)

Date \_\_\_\_\_

**NOTE:** Falsification of information or records to the Alamo Heights Independent School District is a criminal offense Under Penal Code 37.10 and enrolling the child under false documentation will result in immediate withdrawal of the Student (s) and maintenance and operating expenses for the current year will be charged each student on a per school day basis. Education Code 25.002



**PLEASE RETURN: No later than: Attention: Dr. Dana Bashara, Asst. Superintendent**

OTHER INSTRUCTIONAL  
INITIATIVES: DUAL LANGUAGE AND  
SPANISH

EHBK  
(REGULATION)

IMMERSION PROGRAM(S)

GRADE LEVEL(S)

The Alamo Heights Dual Language and Spanish Immersion Program(s) begins in first grade and continues through fifth grade. Program opportunities will also be available as the students progress to grades 6-12.

STUDENT ELIGIBILITY:

RESIDENCY

Participation in the AHISD Dual Language and Spanish Immersion Lottery and program(s) is only available to students who meet the AHISD residency requirements or who were in Howard Early childhood Kindergarten as tuition students.

A student candidate for admission must have attended Howard Early Childhood Center for their full kindergarten year, or for the full time that they have been eligible residents of the district.

STUDENT ELIGIBILITY:

PRIORITY TO HOWARD EARLY  
CHILDHOOD STUDENTS

For a student to be eligible to register for the lottery, a student's parent or guardian must attend one of the

Dual Language/Immersion orientation sessions held during the spring of the student's kindergarten year.

## STUDENT ELIGIBILITY:

### ATTENDANCE AT A DUAL LANGUAGE/IMMERSION ORIENTATION SESSION

Parents of kindergarten students may apply for their children to be admitted into the Dual Language or Spanish Immersion Program. Program admission will be determined according to the procedures defined below in the enrollment and application section.

## SELECTION CRITERIA

Once a student is admitted into the Dual Language or Spanish Immersion Program parents will complete a commitment form. Parents agree to the following:

- Keeping their child (ren) in the program class throughout the elementary grades—grades 1-5.
- Recognizing that the student will have unique opportunities and challenges and pledge to be supportive and understanding of their child and of the program goals.
- Understanding that there may be a lag in the acquisition of English reading and writing skills.
- Agreeing to read in English every night at home to establish the foundation for English reading and writing skills.
- Knowing that the class size will exceed the 22 to 1 ratio in the Spanish Immersion classes.

## PARENTAL RESPONSIBILITY

### OTHER INSTRUCTIONAL INITIATIVES: DUAL LANGUAGE AND SPANISH IMMERSION PROGRAM(S)

### ADMITTANCE TO SPANISH IMMERSION PROGRAM AFTER THE

The AHISD language program lottery closes officially for wait-list students after the conclusion of the

## CLOSE OF THE LOTTERY:

second week of school. If the class size in the Spanish Immersion classroom decreases to a number below the state maximum class size of 22:1, then students may be assessed for Spanish proficiency to determine the appropriateness of admittance into the class. Parents will need to submit a formal request for testing and students will be admitted on a first-come, first-served basis.

Upon placement in the class, parents will complete a program commitment form (EHBK REGULATION).

The AHISD language program lottery closes officially for wait-list students after the conclusion of the second week of school. If the class size in the Dual Language classroom decreases below the recommended 50% dominant English speaker ratio, then students may be assessed for Spanish proficiency to determine the appropriateness of admittance into the class. Parents will need to submit a formal request for testing and students will be admitted on a first-come, first-served basis.

## ADMITTANCE TO DUAL LANGUAGAE PROGRAM AFTER THE CLOSE OF THE LOTTERY:

Upon placement in the class, parents will complete a program commitment form (EHBK REGULATION).